



**Swish Commercial Equipment**  
6060 Métropolitain E.  
Bureau 200  
Montréal, Québec H1S 1A9

Phone: 514 524-6005  
Fax: 514 524-3305  
Toll Free: 1-888-794-7749  
E-mail: info@swish.ca

# 25PLC

**LAVE-VAISSELLE  
ET LAVE-VERRES**

## **INSTRUCTION D'INSTALLATION ET GUIDE DE L'UTILISATEUR**



Conservez ce manuel pour référence ultérieure

## MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Les lave-vaisselle/verres Swissh ont été conçus et fabriqués selon des normes rigoureuses afin de garantir leur fiabilité, durabilité et un rendement exceptionnel.

Afin d'obtenir le maximum de votre nouveau lave-vaisselle/verres Swissh, veuillez prendre quelques instants pour lire attentivement ce guide de l'utilisateur.

**AVERTISSEMENT:** Lorsque vous utilisez votre lave-vaisselle prenez des mesures de précautions élémentaires, y compris les suivantes:

- (a) Lisez toutes les instructions avant d'utiliser le lave-vaisselle.
- (b) N'utilisez le lave-vaisselle que pour laver la vaisselle.
- (c) (c) Utilisez des produit chimiques pour lave vaisselle commerciaux de bonne qualité **PAS DE PRODUIT CHLORINÉ, SINON LA GARANTIE SERA ANNULÉE.** Gardez-les produit chimique hors de la portée des enfants.
- (d) Lorsque vous chargez le vaisselle:
  - (1) Placez les couteaux le manche vers le haut de façon a ne pas vous couper.
- (e) Ne pas vous asseoir ou monter sur la porte du lave-vaisselle.
- (f) Dans certaines conditions, de l'hydrogène peut se former dans un réseau d'eau chaude inutilisé depuis deux semaines ou plus. **L'HYDROGENE EST UN GAZ EXPLOSIF.** Si le système d'eau chaude n'a pas été utilisé depuis un certain temps, laissez couler l'eau chaude des robinets pendant quelques minutes avant de faire fonctionner le lave-vaisselle. Cette mesure permettra à l'hydrogène de s'évaporer.

Enlevez la porte de l'ancien lave-vaisselle lorsque vous le remplacez ou le mettez au rebut.

### NOTE:

Avant de quitter nos locaux, chaque lave-vaisselle/verres Swissh est minutieusement vérifié et ajusté selon les normes. Pour cette raison, une petite quantité d'eau pourrait être demeurée dans la cuve de lavage.

**NE PAS ENLEVER LE TUYAU DE TROP-PLEIN AVANT  
LE RACCORDEMENT DU DRAIN.**

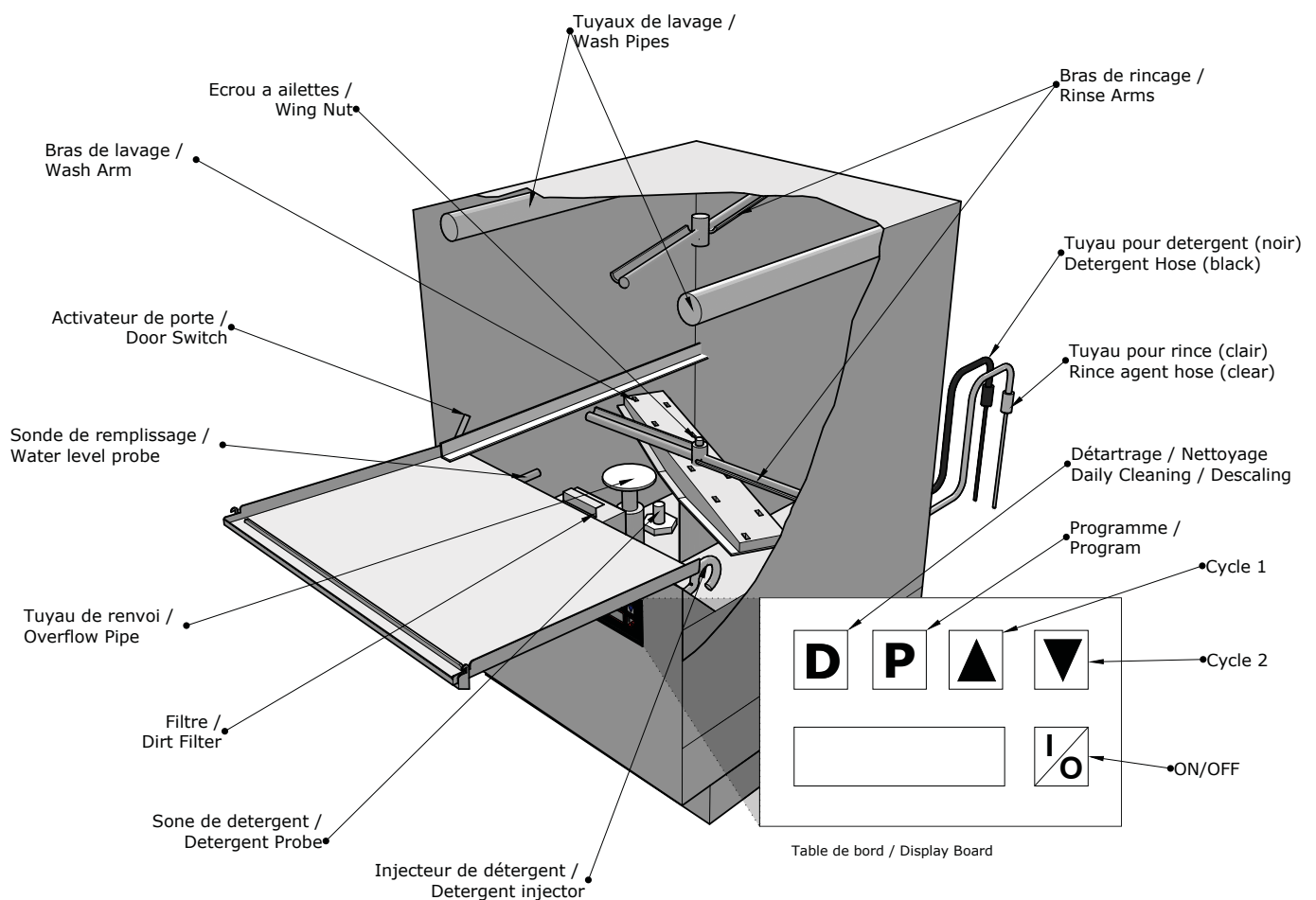
# 1.0 GÉNÉRALITÉS

## 1.1 Retirez avec précaution l'appareil du carton

Assurez-vous que l'appareil n'a pas été endommagé durant le transport et qu'il ne manque aucune pièce.

Assurez-vous que l'appareil a été livré avec les pièces suivantes:

- 2 tuyaux de lavage
- Filtre
- Tuyau de trop-plein
- Réducteur (coude)
- 1 panier à vaisselle / 1 panier à ustensiles

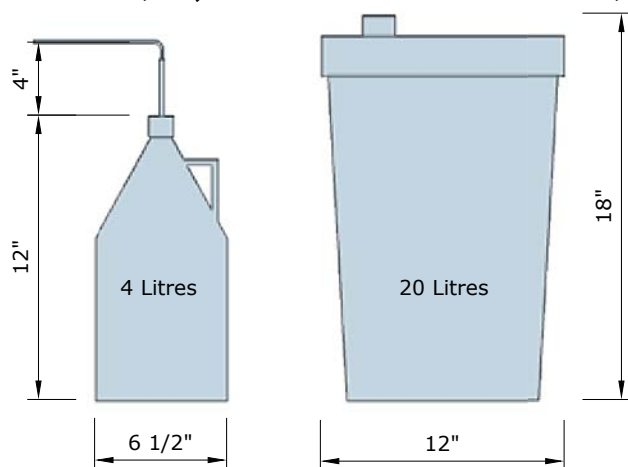


## 2.0 INSTALLATION ET PLACEMENT

### NOTE:

Afin de simplifier les pages 6 et 7, toutes les connexions (drain, eau, électricité) ont été placées du côté droit de l'appareil. Cependant, les appareils Swissh ont des connexions flexibles que vous pouvez aussi bien mettre du côté gauche que du côté droit de l'appareil, et ce, tout en respectant les mesures indiquées.

En plus de l'espace requis pour votre lave-vaisselle, vous devez également prévoir suffisamment d'espace pour les détergents et agents de rinçage. Les détergents ne doivent pas être mis plus haut que votre lave-vaisselle. Les seaux de détergent et d'agent de rinçage sont disponibles en deux formats, selon l'espace disponible. Le seau de 4 litres requiert un espace de 405 mm (16") de hauteur et de 165 mm (6 1/2") de largeur. Le seau de 20 litres requiert un espace de 455 mm (18") de hauteur et de 305 mm (12") de largeur.



### 2.1 RACCORDEMENT DU DRAIN

Afin de minimiser l'entretien de votre lave-vaisselle/lave-verres, le Swissh a été conçu pour se vider par gravité. Selon la hauteur de la base de la machine, la hauteur du drain ne doit jamais dépasser la hauteur maximale recommandée (voir pages 6 et 7).

Hauteur maximale du drain recommandée :

- Sans base (standard) max. 100mm (4")
- Base de 4" max. 150mm (6")
- Base de 6" max. 200mm (8")

## 2.2 RACCORDEMENT D'EAU

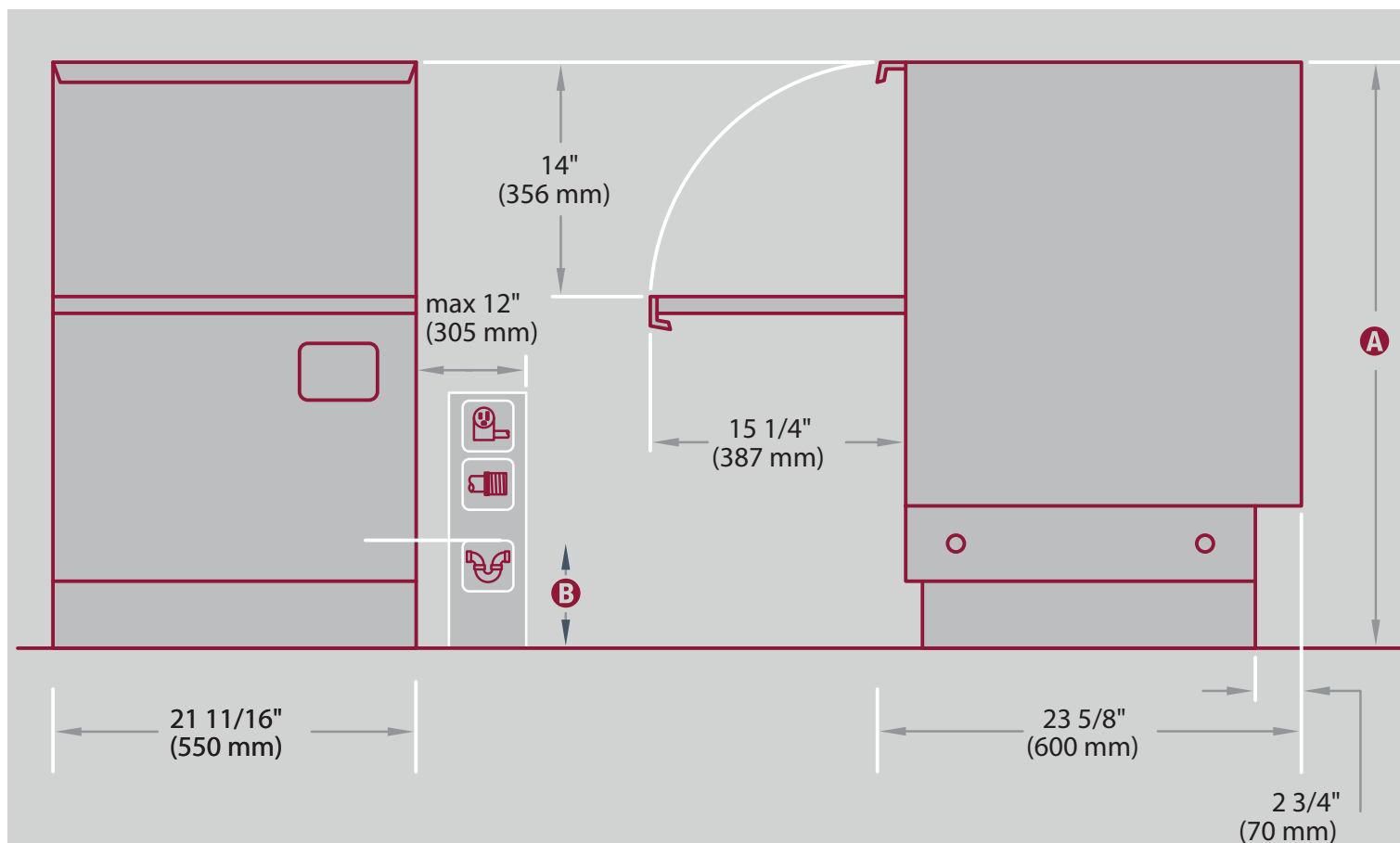
Les dimensions minimales du tuyau d'alimentation d'eau doivent être de 1/2" avec un fileage mâle de 3/4" (N.P.T.) (voir Page 7). Assurez-vous que la pression d'eau soit constante; elle ne doit pas être moins de 25 psi et ne doit pas excéder 50 psi . Sinon, un régulateur de pression sera nécessaire.

## 2.3 MISE EN PLACE

1. Ajustez le lave-vaisselle/verres selon la hauteur désirée avec les quatre vis de coin. Utilisez un niveau pour mettre l'appareil à niveau.
2. Placez le lave-vaisselle/verres à l'endroit désigné et assurez-vous que l'eau, le drain, les tuyaux de détergent et le câble d'alimentation électrique ne soient pas trop à l'étroit.
3. Vérifiez à nouveau si l'appareil est à niveau.
4. Attachez le fileage femelle de 3/4" (N.P.T.) avec joint d'étanchéité fourni au fileage mâle de 3/4" (N.P.T.).
5. Branchez le tuyau de vidange fourni au drain de 32 mm (1 1/2") avec un collet de serrage. Branchez le courant électrique (fiche ou boîte de raccordement).
6. Placez le boyau noir dans la solution de détergent et le boyau transparent dans la solution de rinçage.

**POUR AVERTISSEMENT VEUILLEZ VOIR LA PAGE 12**

# SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES



## RÉSUMÉ TECHNIQUE :

Capacité horaire:	48 paniers standards; 864 assiettes de 9" ; 2,352 verres de 2 1/2"
Consommation d'eau:	3 litres par panier (0.79 gal E.U.)
Cycle:	Ajustable de 30 à 360 secondes
Motopompe:	1 Hp
Pompes de détergent et d'agent de rinçage:	Intégrées et gérées par contrôleur programmable (PLC)
Service:	Ajustement et remplacement de pièces par l'avant de l'unité. Assistance téléphonique technique 24 heures sur 24, 7 jours sur 7
Garantie:	2 ans sur les pièces, 1 an sur la main d'oeuvre

BASE	MESURE A	MESURE B
0"	32 1/4" (819 mm)	max 4" (100 mm)
4" (Standard)	34 1/2" - 36 1/2" (876 mm - 927 mm)	max 6" (150 mm)
6"	36 1/2" - 38 1/2" (927 mm - 978 mm)	max 8" (200 mm)



VOLTAGE	AMPÉRAGE	DESCRIPTION
208-240/60/ 1	37A*	Fiche électrique (50A) type 6/50R (p.ex., Eagle no 1252) Cordon d'alimentation et fiche électrique inclus
208-240/60/ 3	24A	Boîte de raccordement – inclus cordon d'alimentation électrique

\* Pour information sur 27A ou 17A, 1 888 794-7749



Inclus avec l'unité: tuyau pour raccordement d'eau en acier inoxydable avec embout femelle 3/4" N.P.S.

- température d'eau recommandée 140°F (60°C)
- tuyau 1/2" avec embout male 3/4" N.P.S.
- pression d'eau requise entre 25 – 50 psi. Si la pression d'eau varie il est recommandé d'installer un régulateur (autre fournisseur) avec pression de 35 psi



Inclus tuyau de drainage flexible 30" (750 mm) avec deux attaches en acier inoxydable.

- unité drainée par gravité (sans pompe)
- le diamètre interne du tuyau de drainage est de 1 1/4" (32 mm).

#### NOTES :

1. Les raccordements peuvent être placés soit d'un côté ou de l'autre pourvu que les spécifications indiquées en ombragé soient respectées
2. Réservez un espace pour le détergent et l'agent de rinçage
  - 4 litres diamètre 6 1/2" (165 mm), hauteur 12 1/4" (310 mm)
  - 20 litres diamètre 12 1/4" (310 mm), hauteur 15 1/2" (395 mm)

## 3.0 MISE EN MARCHÉ (ÉTAPES À SUIVRE)

### 3.1 Détergent et agent de rinçage

Assurez-vous d'avoir en réserve suffisamment de détergent et d'agent de rinçage pour un fonctionnement continu. Assurez-vous également que chaque boyau s'alimente dans le seau approprié (détergent = boyau noir, agent de rinçage = boyau transparent).

### 3.2 Emplacement des pièces

Placez le tuyau de trop-plein dans le drain de l'appareil. Placez le filtre à l'intérieur du panneau avant de l'appareil (voir schéma 1).

### 3.3 Bras de lavage et de rinçage

Contrôlez manuellement le bras de lavage et de rinçage et assurez-vous qu'ils tournent librement en un mouvement rotatif régulier. Insérez les tuyaux de lavage dans les coins supérieurs gauche et droit. Assurez-vous qu'ils soient insérés correctement (vous entendrez un déclic).

### 3.4 Ajustement de la vitesse des bras de rinçage

Dépendant de la pression d'eau locale, la vitesse des bras de rinçage peut être ajustée pour de meilleurs résultats.

1. Fermez la porte avant de l'appareil et appuyez sur le bouton "I/O". Le bouton s'allumera et après un court délai (environ 3 secondes), l'appareil se remplit lui-même à travers les bras de rinçage .
2. Laissez l'appareil se remplir pendant 5 secondes, et ouvrez en même temps la porte pour vérifier la vitesse des bras de rinçage. Une vitesse de 1 - 1.5 rotations par seconde est souhaitable. Attention: l'eau chaude peut vous éclabouser !

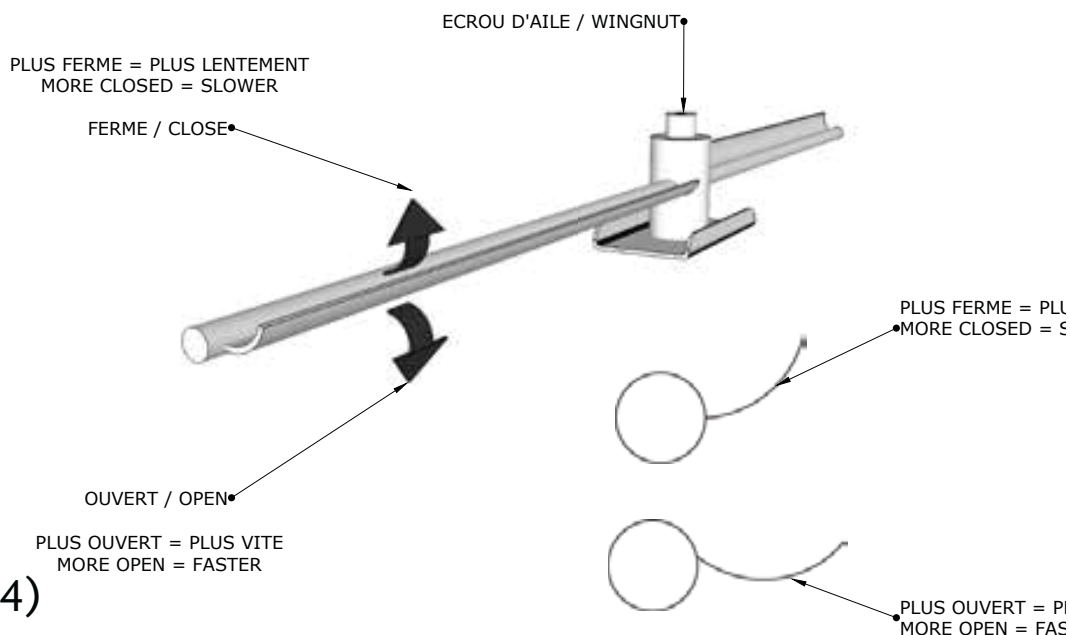


3. Pour ajuster la vitesse du bras de rinçage (voir le schéma 4 );

- . si le bras de rinçage est trop lent => ouvrez légèrement les ailettes
- . si le bras de rinçage est trop rapide => fermez légèrement les ailettes

#### NOTE:

Répétez l'étape 2 jusqu'à ce que vous obteniez la vitesse désirée. Après quelques jours de fonctionnement (période de rôdage), vérifiez de nouveau la vitesse des bras de rinçage et réajustez-les si nécessaire.



(Schéma 4)

### 3.5 Mise en marche

Fermez la porte avant. Appuyez sur le bouton "I/O". La lumière rouge s'allumera. Attendez - le lave-vaisselle se remplira et injectera automatiquement le détergent. Pour activer la mise en marche, appuyez sur le CYLCE 1 ou CYCLE 2.

## 4.0 MISE EN ARRÊT ET ENTRETIEN QUOTIDIEN

---

Si vous utilisez votre lave-vaisselle fréquemment, un entretien journalier peut être fait plusieurs fois par jour. Pour la mise en arrêt et l'entretien quotidien, suivez les étapes suivantes:

- 4.1 Appuyez sur le bouton "I/O" (la lumière rouge s'éteindra).
- 4.2 Ouvrez la porte et retirez le tuyau de trop-plein. Attention : le tuyau de trop-plein et l'eau de lavage peuvent être chauds.
- 4.3 Enlevez et nettoyez le filtre. Assurez-vous que les bras de lavage et de rinçage soient propres et qu'ils tournent librement.
- 4.4 Si le bras de lavage ne tourne pas librement ou que ses gicleurs sont obstrués, enlevez le en dévissant l'écou à ailettes en dessous du bras de rinçage (voir schéma 4) et retirez le bras de lavage à être nettoyé. Après avoir nettoyé les gicleurs et le pivot, remontez le tout. Le bras de lavage devrait tourner librement de nouveau.
- 4.5 Si nécessaire, rincez la cuve avec de l'eau provenant d'un autre récipient.

## 5.0 DÉPISTAGE DES PANNES

### 5.1 Mauvais résultats

5.1.1 En cas de mauvais résultats, i.e. vaisselle sale ou tâchée, suivez la procédure standard de mise en arrêt. Avant de réutiliser l'appareil, nettoyez délicatement le bout de la sonde de détergent située dans le coin gauche arrière avec une éponge à récurer; enlevez la saleté et les résidus. Mettez l'appareil en marche en suivant les étapes de la mise en marche décrites au point 3.5 et assurez-vous que:

- les bras de lavage et de rinçage tournent librement
- vous utilisez le détergent et l'agent de rinçage approprié
- il y ait suffisamment de détergent et d'agent de rinçage dans les seaux
- les tubes soient libres et ne soient pas coincés par aucun objet

5.1.2 Si les mauvais résultats persistent, bien que vous ayez suivi toutes les étapes du paragraphe 5.1.1, communiquez avec votre fournisseur de détergent. Pour remédier temporairement à la situation, vous pouvez manuellement alimenter votre lave-vaisselle/verres avec du détergent:

1. Ajoutez 1/4 de tasse de détergent à la mise en marche.
2. Ajoutez 1/8 de tasse de détergent dans la cuve de lavage à tous les 3 cycles.

### 5.2 À la mise en marche, l'appareil se remplit continuellement.

- Arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton "I/O" (la lumière rouge s'éteindra).
- Avec une éponge à récurer, nettoyez délicatement la sonde du niveau d'eau (devant à gauche) de toute saleté et résidus

**Si le problème persiste, appelez le technicien Swissh de votre localité.**

**AVERTISSEMENT:** Une mauvaise connexion du conducteur de terre peut présenter des risques de choc électrique. Consulter un électricien ou un technicien qualifié si vous n'êtes pas certain que l'appareil est mis à terre adéquatement. Ne pas modifier la fiche de l'appareil. Si elle ne pénètre pas dans la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

**INSTRUCTION DE MISE A TERRE:** Cet appareil doit avoir une mise à terre. En cas de mauvais fonctionnement ou de bris de l'appareil, la mise à terre réduira les risques de choc électrique en offrant un parcours de moindre résistance au courant électrique. Cet appareil est pourvu d'un cordon à conducteur de terre et d'une fiche de mise à terre. Branchez la fiche dans une prise installée adéquatement et mise à terre conformément à tous les codes et règlements locaux.

- a) Vérifiez la tension de votre appareil. Les appareils avec une tension de 208 - 240/60/1 phase requièrent 37 ampères et l'installation d'une fiche électrique (femelle type 6/50R e.g. Eagle #1252).
- b) Montez le réceptacle au-dessus de la ligne d'eau et de drain; dans un endroit sec, 4 - 8" à droite ou à gauche de l'appareil (voir page 6 & 7).
- c) Les appareils avec une tension de 208/60/3 phase requièrent une boîte de raccordement installée à la place de la fiche électrique.
- d) Il doit avoir une ouverture entre les compartiments spécifiés dans (c) . La plus longue de ces ouvertures ne doit pas dépasser (38mm.)
- e) Les bords de cette ouverture, spécifiés ici-haut (d), doivent être arrondies et lisses, ou si elles sont en métal, elles doivent être couvertes avec un protecteur fournis par le manufacturier.
- f) Lors de l'installation ou du retrait de l'unité, une attention particulière devra être donnée pour réduire les risques de dommages aux raccordements électrique.